

Malagasy (fiteny malagasy)

Panjabi ()

Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka ary
ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy Tompontsika,
ary ny fitiavan'Andriamanitra, ary ny
firaisansa amin'ny Fanahy Masina ho
aminareo rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), andeha
isika hankasitraka ny fahotantsika, Ary alao
ho toy izany ny tenantsika mba
hankalazana ny misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho Ary
aminao, ry rahalahiko sy anabaviko, Nanota
be aho, Ao an-tsaiko sy amin'ny teniko,
Amin'ny zavatra nataoko sy tamin'ny
zavatra tsy nataoko, amin'ny alàlan'ny
hadisoako, amin'ny alàlan'ny hadisoako,
amin'ny alàlan'ny fahadisoako be indrindra;
koa mangataka an'i Maria sambatra aho,
Ny anjely sy ny olona masina rehetra, Ary
ianao, ry rahalahiko sy rahavaviko, Mba
hivavahana ho an'i Jehovah
Andriamanitsika.

Malagasy (fiteny malagasy)

Punjabi ()

**Enga anie Andriamanitra Mahery Indrindra
hamindra fo amintsika, Mamelà ny helokay,
ary ento aty amin'ny fainana mandrakizay
isika.**

Amena

Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra ho
an'Andriamanitra, ary fiadanana ho ety
ambonin'ny tany ho an'ny olona tsara
sitrapo. Midera Anao izahay, mitahy anao
izahay, midera anao izahay, manome
voninahitra Anao izahay, misaotra Anao
izahay noho ny voninahitram lehibe, Tompo
Andriamanitra, Mpanjaka any an-danitra,
Andriamanitra Ray Tsitoha ô. Jesoa Kristy
Tompo, Zanaka Lahitokana, Tompo
Andriamanitra,
Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky ny
Ray, manaisotra ny fahotan'izao tontolo
izao ianao, mamindrà fo aminay;
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao
ianao, raiso ny vavakay; mipetraka eo an-
tanana ankavan'an'ny Ray ianao, mamindrà
fo aminay. Fa Hianao irery ihany no Masina,
ianao irery ihany no Tompo, ianao irery no
Avo indrindra, Jesoa Kristy, miaraka
amin'ny Fanahy Masina, amin'ny
voninahitram'Andriamanitra Ray. Amena.

Malagasy (fiteny malagasy)

Punjabi ()

manangona

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Liturgy ny teny

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

**Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina
nosoratan'i N.**

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

Ny Filazantsaran'ny Tompo.

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy Tompo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny Ray tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny tany, ny zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino an'i Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny Zanaka Lahitokan'Andriamanitra, nateraky ny Ray talohan'ny taona rehetra. Andriamanitra avy amin'Andriamanitra, Hazavana avy amin'ny hazavana, Andriamanitra marina avy amin'Andriamanitra marina, nateraka, tsy natao, mitovy amin'ny Ray; Izy no nahariana ny zavatra rehetra. Ho antsika

Malagasy (fiteny malagasy)

Punjabi ()

olombelona sy ho famonjena antsika dia
nidina avy tany an-danitra Izy, ary tamin'ny
alalan'ny Fanahy Masina no nahatongavan'i
Maria Virjiny ho nofo, ary tonga
olombelona. Nohomboana tamin'ny hazo
fijaliana Izy noho ny amin'ny fitondran'i
Pontio Pilato, niaritra fahafatesana izy ka
nalevina, ary nitsangana tamin'ny andro
fahatelo mifanaraka amin'ny Soratra
Masina. Niakatra tany an-danitra Izy ary
mipetraka eo an-kavan'an'ny Ray. Ho avy
indray amim-boninahitra Izy hitsara ny
velona sy ny maty ary tsy hanam-
pahataperana ny fanjakany. Mino ny Fanahy
Masina aho, Tompo, Mpanome aina, izay
avy amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay
tompoina sy omem-boninahitra miaraka
amin'ny Ray sy ny Zanaka, izay niteny
tamin'ny alalan'ny mpaminany. Mino ny
Fiangonana iray, masina, katolika ary
apostolika aho. Manaiky Batemy iray aho
ho famelan-keloka ary manantena ny
fitsanganan'ny maty aho ary ny fiainan'izao
tontolo izao ho avy. Amena.

toriteny

Vavaka Universal

Mivavaka amin'ny Tompo izahay.

Malagasy (fiteny malagasy)

Punjabi ()

Tompo ô, henoy ny vavakay.

Liturgie an'ny Eokaristia

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra mandrakizay.

Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy
anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao mety
ho eken'Andriamanitra, ny Ray tsitoha.

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny
fanatitra atolotra anareo noho ny fiderana
sy ny voninahitry ny anarany, ho
tombontsoantsika ary ny soa ho an'ny
Fiangonany masina rehetra.

Amena.

Vavaka Eokaristia

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Asandratra ny fonareo.

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo isika.

Aoka isika hisaotra an'i Jehovah

Andriamanitsika.

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo

Andriamanitry ny maro. Feno ny

voninahitrap ny lanitra sy ny tany. Hosana

any amin'ny avo indrindra. Isaorana anie

izay avy amin'ny anaran'ny Tompo. Hosana

any amin'ny avo indrindra.

Ny misterin'ny finoana.

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo ô, ary
manambara ny Fitsangananao amin'ny

Malagasy (fiteny malagasy)

Punjabi ()

maty mandra-pahatonganao indray. Na:
Rehefa mihinana an'ity Mofo ity isika ary
misotro ity kapoaka ity, manambara ny
Fahafatesanao izahay, Tompo ô, mandra-
pahtonganao indray. Na: Vonjeo izahay, ry
Mpamonjy izao tontolo izao, fa noho ny
Hazofijalianao sy ny Fitsangananao
tamin'ny maty efa nanafaka anay Hianao.

Amena.

Fombam-piombonana

**Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary
noforonin'ny fampianaran'Andriamanitra,
dia sahy miteny isika hoe:**

Rainay izay any an-danitra, hohamasinina
anie ny anaranao; ho tonga anie ny
fanjakanao, ho tanteraka ny sitraponao ety
an-tany tahaka ny any an-danitra. Omeo
anay anio ny hanina sahaza anay, ary
mamelà ny helokay, tahaka ny namelanay
izay meloka taminay; ary aza mitondra
anay ho amin'ny fakam-panahy, fa
manafaha anay amin'ny ratsy.

**Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo
amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo
fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny
andronay, fa noho ny famindram-ponao,
mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva
isika ary voaro amin'ny fahoriana rehetra,
eo am-piandrasana ny fanantenana
sambatra ary ny fihavian' i Jesosy Kristy,
Mpamonjy antsika.**

Malagasy (fiteny malagasy)

Punjabi ()

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy ny voninahitra ankehitriny sy mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no avelako ho anareo, ny fiadanako no omeko anareo, aza mijery ny fahotantsika, fa amin'ny finoana ny Fiagonanao, ary omeo fiadanana sy firaisan-kina izy araka ny sitraponao. Izay velona sy manjaka mandrakizay mandrakizay.

Amena.

Ny fiadan'an'ny Tompo ho aminareo mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana ny fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, omeo fiadanana izahay.

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra, indro llay manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao. Sambatra izay nantsoina ho amin'ny fanasan'ny Zanak'ondry.

Malagasy (fiteny malagasy)

Punjabi ()

Tompo ô, tsy mendrika aho mba hidiranao
ao ambanin'ny tafon-tranoko, fa mitenena
ihany dia ho sitrana ny fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

()

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Fombafomba famaranana
fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao, ny
Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:

Mandehana ambarao ny Filazantsaran'ny
Tompo. Na: Mandehana amin'ny fiadanana,
ka mankalazà an'i Jehovah amin'ny
fiaianao. Na: Mandehana amim-
piadanana.

Isaorana anie Andriamanitra.